

國家圖書館文化交流的尖兵

出版品國際交換處近況

李筱眉 國家圖書館出版品國際交換處編輯

一、前言

「出版品國際交換」是國家級圖書館所擔負的獨特任務。正式的國際交換協定始於1886年，由歐洲各國在比利時布魯塞爾簽訂了布魯塞爾協定，協議由各締約國在國內成立交換中心，專門負責各國政府出版品的轉送與交換。協定中亦規定，其他國家仍可繼續加入；我國就是在1926年(民國15年)正式加入的。當時由教育部組織「出版品國際交換局」加入，後來又歷經抗戰，直到民國34年才正式隸屬於中央圖書館。長久以來，交換處一直代表國家進行出版品國際交換，尤其是聯合國教科文組織於1958年正式通過「出版品國際交換及官書交換公約」，成為現在各國辦理出版品國際交換事宜的依據；即使我國因國際情勢轉變而退出聯合國，國際交換工作卻從未間斷。事實上廣義的國際交換除了出版品的交換、贈送之外，尚涵括參加國際書展與加強國際聯繫，可謂全面性拓展文化交流。近年來，交換處開發完成自動化作業系統，隨科技進步，將以此為基石，朝向國際網路發展，加速資訊交流，使國際交換邁向新里程。以下就近十年來的國際交換作一回顧與展望。

二、國際交換的回顧

(一)國際交換的回顧

交換單位檔的建立是出版品交換的重要基礎；透過問卷調查更新資料，更是維護正確訊息的必要工作。交換單位資料於民國77年開始用電腦建檔管理，當時限於經費、人力等因素，只能使用個人電腦配合套裝軟體自行設計資料庫管理。首次建立該電腦檔乃透過問卷調查，確立交換單位資料，之後的維護工作則藉由

平日書信聯繫隨時更新，期間交換單位持續增加。至民國82年底，為自動化作業系統開發作準備，針對一千多個交換單位寄發資料更新調查問卷，由於當時尚無系統作業環境，個人電腦功能有限，加上問卷回覆情況與內容比預期複雜，該項工作之進行備感艱辛，前後共發追查函三次，至84年6月才結束調查，然此次經驗對後來系統需求擬訂相當重要。

民國84年6月統計交換單位，共計112國1,152個單位；85年6月再次統計，已有112國1,184個單位。交換單位的增加，除了透過到訪外賓親自洽談、我國駐外單位推薦外，多由同仁平日從收贈書刊中過濾出適合單位，主動聯繫，或依據世界國家圖書館名錄發函詢問。近年來新增聯繫國家包括：亞塞拜然、克羅埃西亞、捷克、匈牙利、拉脫維亞、馬其頓、俄羅斯、烏克蘭、沙烏地阿拉伯及阿拉伯聯合大公國等東歐、西亞國家。其中重要單位有：捷克國家圖書館、匈牙利國家研究院、俄羅斯莫斯科國家圖書館、聖彼得堡國家圖書館、烏克蘭國家研究院及阿拉伯聯合大公

本館出版品國際交換單位遍及全球，目前已有112國1,184個單位



國國家圖書館、沙國國立法德國王圖書館等。

交換資料方面分為「輸出」與「收入」兩部分，包含了圖書和期刊，依出版者可分為政府出版品和一般書刊，而官書交換正是出版品國際交換的特色。在「輸出」書刊方面，主要來源有三：官書贈送、作者贈書、選購優良書刊。在經費拮据的時代，主要依靠官書贈送和作者贈書，但自76年到80年經費逐年增加，因顧及交換書刊代表我國出版品水準，一方面增加購買圖書經費，選購優良書刊，另一方面加強對作者贈書之篩選。雖然自81年至今經費年年刪減，但維持交換書刊品質的原則並未改變。因此，加強政府出版品交換更顯重要。82年重新和行政院研考會商討官書海外寄存作業辦法，經長時間多次書信往返，終於徵得國外圖書館同意，於83年確定25個優先寄存單位與17個部分寄存單位。84年3月開始，隨著官書股「中華民國政府出版品目錄線上系統」與交換處「出版品國際交換資訊管理系統」相繼開發完成，目前交換處可連線官書股系統的公用目錄查詢，擷取所需官書書目資料，並下載入交換處作業系統，由交換處發函徵集。這項突破不僅得以資源共享，節省人力，並使得交換官書取得化被動受贈為主動徵集，較能掌握新出版官書資訊。

至於「收入」書刊方面，政府出版品主要來自各國國家圖書館，依來書穩定性與數量排名前十大者乃日本、美國、德國、俄羅斯、澳洲、英國、智利、新加坡、法國、加拿大。由出版形態分析，近十年來微片的收入量增多，尤其近兩年來，美國國會圖書館將各種官方資料製作成光碟，作為國際交換，相信此乃本館獨有，非他館館藏所及。該部分在自動化作業方面於84年使用電腦系統處理，原本記錄於卡片上的國外期刊基本資料，亦全數建檔轉入系統，然卡片登錄多有重覆或資料不明確之處，上線後將藉由完整的資料庫，加強與交換單位聯繫，逐步釐清舊有資料，再配合館藏政策，加強交換書刊之收入。

(二)國際聯繫與國際書展

加入圖書館國際組織、出席或舉辦國際會議、參加國際書展等，均是從事國際文化交流的重要工作。透過這些國際活動參與，不僅能直接快速的吸收最新資訊，更讓我們能有國際性眼光，知道國際脈動，而不會敝帚自珍。以重要的國際圖書館協會聯盟(IFLA)為例，近兩年來均由本館曾館長與交換處汪主任

親自出席年會，回國後撰文發表，引領圖書館發展的新方向。此外每年參加國際書展4至7個不等，重要者如歐洲的英國倫敦國際書展、比利時布魯塞爾國際書展、美國的美國圖書館協會(ALA)年會書展、亞洲學會(AAS)年會書展等，除展出當年度第一版新書外，近年來更成功地展示本館各項自動化成果，讓海外人士印象深刻，無疑是文化外交上漂亮的出擊！

(三)自動化作業系統——出版品國際交換資訊管理系統

自民國77年首次建立交換單位電腦檔開始，至84年6月為止，交換處一直使用個人電腦配合套裝軟體，自行設計簡單的資料庫管理。期間也曾多次籌備開發作業系統，但各種因素限制，始終無法實現。然如前所述，出版品交換作業包括交換單位資料管理，國內圖書、期刊管理，以及國外圖書、期刊管理，各部分看似獨立卻又彼此關聯，若無系統協助，許多工作耗時費事且無法整合資料庫。有鑑於此，自民國83年10月開始研擬需求，委由專業電腦公司開發，共分四個子系統，但因經費限制，必須分期開發，目前各子系統均已上線使用。由於資料庫整合，將來可對這些資料加以統計分析，確實掌握一千多個單位的交換情況，在「質」方面加強。如今經費逐年刪減，如何使國際交換所得出版品成為本館館藏特色更形重要。

三、展 望

電腦科技飛快發展，誠如曾館長所言，如何將知識貨櫃車開上資訊高速公路，是現代圖書館該積極扮演的角色。國際交換是本館獨有之職掌，交換處將以自動化為基礎，繼續開發WWW環境與資料庫整合，納入本館全球資訊網上。對國內而言，開放國際交換資訊供查詢利用，對國外而言，除了可直接查詢本館資料，交換作業方面的各種聯繫實況如書單、信函、問卷等，亦可直接於網路上處理，不僅加速資訊傳遞，同時節省人力、郵費等相關支出。另外已於目前積極進行的，是將本館英文簡介與英文通訊先放入全球資訊網。

隨科技進步，世界距離似乎「縮短」了，全球互動日益密切，「文化」將是「經濟」之外受各國重視的另一焦點。然在我國，國際文教活動似未受重視，加上國家財政緊縮，國際交換工作愈益艱辛。儘管如此，同仁仍將一如往常，鍥而不捨，默默耕耘，希望以實績能喚起大家對國際文化交流的重視。